

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 77 (1997)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** La vie de la Chambre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LA VIE DE LA CHAMBRE

# La Chambre conclut un accord de **partenariat** avec l'OSEC



*Salon International de l'Alimentation à Paris 1996 - Stand collectif suisse organisé par l'Office Suisse d'Expansion Commerciale (OSEC), Zurich.*

- la CCSF ne dispose d'aucun bureau de représentation en Suisse, où elle resterait peu visible, même si elle a renoué ses relations avec les grandes organisations économiques fédérales et cantonales ;

- la qualité et l'efficacité des conseils passent par la mise en commun des compétences.

Plutôt que de discuter longtemps de ces principes, les deux parties ont choisi la voie la plus pragmatique : d'abord travailler ensemble, sur le terrain. Pendant près de 18 mois, les équipes de Paris se sont alliées à celles de Zurich et de Lausanne sur diverses missions : mandats de recherche de partenaires, études de marché, informations sectorielles, manifestations et séminaires, publications et mise sur pied d'actions communes aux deux entités.

- l'OSEC, qui est engagé dans de très nombreux pays, a tout à gagner à s'appuyer en France sur la seule organisation

économique suisse apte à lui servir de relais d'information et de services ;

- les entreprises suisses qui exportent demandent à l'OSEC de leur ouvrir plusieurs marchés : elles ont besoin de solutions cohérentes entre elles pour chacun d'eux ;



**L**es buts de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale (OSEC) sont de contribuer à l'expansion de l'économie suisse, par la diffusion d'information sur les marchés suisse et étrangers, le conseil aux entreprises, l'aide à la recherche de partenaires industriels, commerciaux et d'opportunités d'affaires ainsi que par l'organisation de manifestations promotionnelles. Dans son message aux membres de l'OSEC en 1994, M. Philippe Lévy, président de la Commission de surveillance de l'OSEC, appelait déjà à « *une concertation des ressources et des institutions (pour) permettre d'obtenir d'utiles effets de synergie* ».

Notre Chambre collaborait déjà depuis de nombreuses années avec l'OSEC. Mais c'est sous l'impulsion déterminante de notre Président, M. Pierre A. Rudisuhli, de hauts fonctionnaires et de diplomates suisses en poste à Paris, ainsi que de dirigeants de l'OSEC, qu'un approfondissement très substantiel de cette collaboration a été proposé dès l'été 1995. L'évolution de la situation économique et ses effets sur les relations entre la Suisse et la France, confirmaient l'évidence que les missions et les objectifs de nos deux organisations ne peuvent que converger :

## L' OSEC...

**L'**Office Suisse d'Expansion Commerciale (OSEC) est l'organisme officiel de promotion du commerce extérieur suisse. Plus de 2.000 entreprises et associations en font partie en qualité de membres. Créé en 1927, il accomplit ses tâches en étroite collaboration avec les milieux économiques suisses ainsi que les chambres de commerce suisses à l'étranger.

Entreprise de services d'utilité publique, l'OSEC bénéficie d'une aide financière de l'Etat. Il axe ses prestations sur les besoins des entreprises exportatrices suisses, en particulier les PME. Le budget annuel de l'organisation est de l'ordre de 30 millions de CHF, dont les deux tiers sont financés par la vente de prestations et les cotisations des membres, le tiers restant par la contribution fédérale.

## ...un triple rôle :

**L'**OSEC a pour mission de **promouvoir** l'exportation de produits et services suisses, de **développer** les relations commerciales extérieures ainsi que de **propager et renforcer** l'image de l'économie suisse dans le monde.

Dans ce cadre, son activité s'exerce dans les domaines suivants :

- ▶ **Information** sur l'économie suisse d'exportation.
- ▶ **Information et conseil** sur les marchés étrangers et l'intégration européenne.
- ▶ **Entremise** de partenaires et possibilités d'affaires.
- ▶ **Organisation** de manifestations promotionnelles à l'étranger.
- ▶ **Promotion** commerciale en faveur des pays d'Europe centrale et orientale et des pays en développement.

Bien que l'organisation ait pour vocation première de soutenir les entreprises suisses dans leurs activités d'exportation, elle prête aussi son assistance aux sociétés et hommes d'affaires étrangers désireux de nouer des contacts avec des fournisseurs ou des partenaires d'affaires helvétique.



## La CCSF en Suisse



Cet effort a considérablement amélioré la confiance réciproque, a suscité un grand intérêt de la part des entreprises clientes, qui ont apprécié la qualité des services développés. En termes de volume d'affaires, un réjouissant accroissement d'activité est venu récompenser les deux partenaires. Il n'a donc pas été trop délicat, sur la base de ces expériences, de formaliser un accord qu'imposaient, dans la mesure du nécessaire, les pratiques développées spontanément.

### En termes concrets, l'accord a les conséquences suivantes :

● l'OSEC et la CCSF unissent leurs compétences respectives pour offrir aux entreprises suisses qui veulent accéder au marché français, un service complet de prestations et de conseils dans les domaines commercial, juridique, fiscal, douanier etc. ;

● pour toutes questions concernant les deux organisations dans leur activité commune sur le marché français, la CCSF est représentée d'abord en Suisse par l'OSEC (voir adresses en encadré ci-contre);

● l'OSEC et la CCSF élaborent ensemble leurs actions de promotion des exportations suisses en France.

Chacune des chambres régionales de la CCSF en France fait automatiquement partie du réseau qui se tisse ainsi de part et d'autre de la frontière. Tout contact avec l'une des entités CCSF permet d'activer l'ensemble, et de faire appel à la mise en commun des ressources.

### ■ Zurich :

Erich Stillhart, OSEC,  
Stampfenbachstrasse 85,  
8035 Zurich  
Tél. 01/365.51.51  
Fax 01/365.52.21

### ■ Lausanne :

Gérard Ducarroz,  
OSEC,  
4, avenue de l'Avant-  
Poste,  
Case postale  
1001 Lausanne  
Tél. 021/320.32.31  
Fax 021/320.73.37

### ■ Lugano :

Jean A. Wild, OSEC,  
c. Elvezia 16,  
6900 Lugano  
Tél. 091/922.02.29  
Fax 091/922.03.41

### ■ Basel :

(principalement pour  
CCSF Grand-Est)  
Henri Fischli, CROWE +  
Co AG,  
220, St-Jakobsstrasse,  
4052 Basel  
Tél. 061/316.55.55  
Fax 061/313.31.22

**Nous allons pouvoir organiser notre « Région suisse » en collaboration avec l'OSEC, qui nous servira de point de contact pour tout le territoire helvétique.**

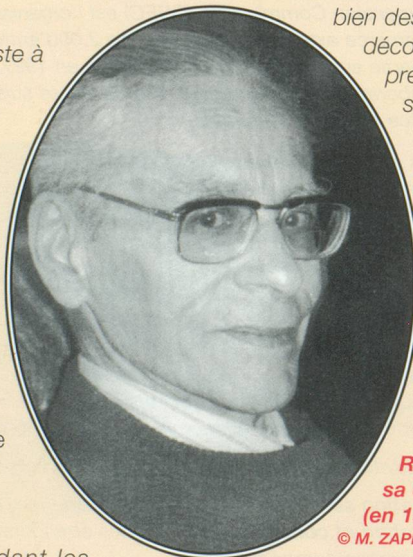
## A René Lombard, un journaliste hors du commun

Georges Verpraet.

**C'**est avec tristesse qu'on a appris le décès survenu le 2 janvier dernier, à Mission (canton du Valais) de l'excellent journaliste suisse René Lombard, grande figure de la profession.

Longtemps éditorialiste à la Gazette de Lausanne, René Lombard fut en France, durant un quart de siècle, le correspondant politique permanent de quotidiens romands tels La Suisse, La Gazette, L'Agence Télégraphique Suisse (ATS), La Radio Suisse Romande, etc.

Il signa aussi, pendant les décennies 60-70, un éditorial hebdomadaire en première page du quotidien nantais Presse Océan, livrant les réflexions non engagées d'un « neutre » - ce qui ne signifie pas d'un œil indifférent - sur les événements français.



**René Lombard, sa dernière photo (en 1996 à Fribourg, Suisse)**  
© M. ZAPPELLI

Il fréquenta sans sectarisme ni flagornerie les ténors du Parlement français, de Robert Schuman à Maurice Couve de Murville, d'Alain Peyrefitte à Raymond Barre, de Louis Mermaz à Bernard Stasi. Voilà bien des années, son flair découvert, tapi à un premier étage discret sur l'esplanade des Invalides, un jeune loup d'Ussel, 35 ans, quasi inconnu, alors secrétaire d'Etat au cabinet Georges Pompidou. Ils s'entretenaient chaque jeudi, autour d'un whisky,

à bâtons rompus : c'était trois décennies avant que Jacques Chirac ne gravisse les marches du perron de l'Elysée. Au total, René Lombard couvrit assidûment six septennats : de René Coty à François Mitterrand, en passant par le Général de Gaulle, Georges Pompidou et Valéry Giscard

d'Estaing. Doyen de l'Association de la presse étrangère à Paris, René Lombard fut décoré en 1979 de l'Ordre national du mérite.

Membre de l'Union internationale de la Presse de langue française, c'était un amoureux de Paris et de la littérature française. Infatigable promeneur solitaire, inconditionnel de la nature, il savait aussi apprécier les bonnes tables et le bon vin : il reçut d'ailleurs le cordon d'une confrérie vineuse du Beaujolais.

Grand ami de la Chambre de Commerce Suisse en France et de sa Revue trimestrielle, il a apporté pendant des années, en tant que membre du Comité de rédaction, ses idées et avis, toujours pertinents et hautement appréciés.

Son labeur quotidien, minutieux, relevait de l'artisanat : l'amour du travail bien fait, ce polissage inlassable à l'établi-bureau, le fameux « bâton de chaise » de Charles Péguy.

Nul doute que cet hommage l'eusse contrarié, sa simplicité et son aversion du vedettariat rendait encore plus attachante cette personnalité hors du commun.



**Manifestations de la CCSF**

12 mai	Paris	Bureau du Conseil d'administration de la CCSF
13-15 mai	Lyon	Présence de la CCSF Rhône-Alpes Auvergne, dans le cadre des délégations étrangères, au Salon Alliance 97
** 14 mai	Lyon	Assemblée générale de la CCSF Rhône-Alpes Auvergne
** 15 mai	Mulhouse	Dîner-Raclette - rencontre entre les adhérents de la CCSF Grand-Est
** 27 mai	Mulhouse	Conférence (14 h - 17 h) sur la propriété industrielle, organisée par la CCSF Grand-Est et la CCI Sud-Alsace/Mulhouse
** 5 juin	Paris	Assemblée générale ordinaire de la CCSF au Cercle de l'Union Interalliée, suivie d'un dîner-conférence avec Son Exc. M. <b>Bénédict de Tscharner, Ambassadeur de Suisse en France</b>
9 juin	Paris	Bureau du Conseil d'administration de la CCSF
** 16 juin	Evian	46° Bourse translémanique des affaires
** 19 juin	Strasbourg	Dîner-Raclette - rencontre entre les adhérents de la CCSF Grand-Est

Calendrier au 21.04.1997

Les manifestations précédées du signe \*\* sont ouvertes au public • Les autres dates correspondent à des réunions internes.

**Les Dossiers de la Chambre****DEMANDES D'EMPLOI****5196**

**Cadre de direction générale.** Expérience de la distribution dans le commerce de l'industrie. Qualités : stratège commercial, meneur d'équipes, gestionnaire de haut niveau. Parfaitement bilingue français/allemand. Pour une fonction avec responsabilités.

**5194**

**Assistante direction confirmée,** trilingue français-allemand-anglais, recherche poste à responsabilités dans société internationale. Expérience gestion dossiers personnel/paie/budgets/séminaires. Organisée, dynamique, disponible. Contacter à Paris : 01 44 24 12 10.

**OFFRES D'EMPLOI****5195**

Société suisse cherche pour sa filiale de Paris **jeune assistante** de nationalité suisse (25-30 ans), bilingue français-allemand, pour temps partiel (par suite temps complet), disponible de suite. Envoyer C.V. avec photo. Salaires à convenir selon les capacités et l'expérience.

**5193**

Pour une PME US, recherchons **Office manager** (25-40 ans), parfaitement bilingue français-anglais. Personne suisse, ou ayant fait une école hôtelière suisse, pour diriger et superviser du personnel commercial et administratif. Rémunération en fonction des compétences. Merci de contacter Brigitte Jolly au 01 42 61 16 16 ou présentez-vous, muni d'une photo et d'un C.V., au 12, rue de la Paix, Paris 2° (métro Opéra), du lundi au jeudi, de 08 h 30 à 10 h 00

**BATIMENT + TERRAIN A VENDRE****8935**

Région Saint-Louis, à proximité des frontières suisse et allemande, à vendre **bâtiment industriel et terrain** (surface totale 14.718 m<sup>2</sup>), en bordure d'une route départementale. Bâtiment très fonctionnel, atelier 1.546 m<sup>2</sup> et bureaux 487 m<sup>2</sup> de plain-pied, cave partielle. Rampe de chargement, entrées séparées pour fabrication et administration, parking pour personnel et visiteurs. Nombreuses possibilités d'extension. Prix de base : FRF 4.000.000.- Etudions toutes propositions. Visite sur simple demande.

**IMMOBILIER****8936**

Appartement de luxe à louer - **situation exceptionnelle Saint-Mandé** - face au Bois de Vincennes - 84 m<sup>2</sup> (4 pièces + garage - livré repeint, parquets vitrifiés, électricité refaite). Métro ligne n° 1 et RER - Facilité d'accès aux aéroports - Habitable à compter du 1.7.1997 - Information : M. et Mme Hostert, Tél. + 49 211 966 06 72 - Fax + 49 211 966 05 29 - Visite (dès début mai) et information sur Paris : M. et Mme Roffi - Tél. 01 43 74 84 15. Préférence sociétés (appartement de fonction).

Saint-Mandé - Luxus-Wohnung in aussergewöhnlicher Lage zu vermieten, gegenüber dem Bois de Vincennes - 84 m<sup>2</sup>, 4 Zimmer, KDB, Garage, grundrenoviert. Metro Linie 1 und RER - schnelle Anbindung an beide Flughäfen. Einzug ab 1.7.1997. Auskunft Familie Hostert, Tél. 00 49 211 966 06 72 - Fax 00 49 211 966 05 29. Besichtigung ab Anfang Mai über Familie Roffi. Tél. 01 43 74 84 15 (Abends). Firmen bevorzugt (Dienstwohnung).

**Un Point d'Appui Commercial en FRANCE**

Adresse commerciale - Secrétariat - Permanence téléphone - Bureaux individuels

Tél. : + 33 • 389 36 31 31

Fax : + 33 • 389 36 31 33

E-mail: mulhouse @buro.com

Web: www.buro.com/mulhouse

**BURO** Club®

Centre de Service-Bureau

LA MAISON DU BÂTIMENT  
12 allée Nathan Katz - BP 6001

F 68086 **MULHOUSE** Cedex